



# Make Disciples Who Make Disciples 造就門徒薪火相傳

2021 主題經文 Theme Verse:  
提摩太後書 2 Timothy 2:1-3

我兒啊，你要在基督耶穌的恩典上剛強起來。你在許多見證人面前聽見我所教訓的，也要交託那忠心能教導別人的人。你要和我同受苦難，好像基督耶穌的精兵。  
You then, my child, be strengthened by the grace that is in Christ Jesus, and what you have heard from me in the presence of many witnesses entrust to faithful men, who will be able to teach others also. Share in suffering as a good soldier of Christ Jesus.

**Austin Chinese Church-SW 奧斯汀華人教會西南區主日聚會點**  
**Cedar Creek Elementary School**  
<http://sw.austinchinesechurch.org>

奧斯汀華人教會本部 AUSTIN CHINESE CHURCH Main Campus  
11118 Dessau Road, Austin, Texas 78754  
Phone: 512.339.8675 Fax: 512.339.9556  
<http://austinchinesechurch.org>

Cantonese Pastor & Coordinating Pastor: Rev. Enoch Chow

粵語牧師及協調牧師：周啟諾牧師

English Pastor: Rev. Arthur Hsu

英語牧師：徐必偉牧師

English & Caring Pastor: Rev. Gaylord Tsuei

英語及關懷牧師：崔磊牧師

Mandarin Pastor: Rev. Tony Hsu

華語牧師：徐心道牧師

Mandarin Associate Pastor: Rev. Simon Shen

華語副牧師：沈萌牧師

NextGen Family Pastor: Rev. Patrick Yao

下一代家庭牧師：姚培文牧師

Youth Pastor: Minister Dominic Chan

青少年牧師：陳俊佳傳道

Children's Ministry Director for Promiseland\*: 黎麗容 Lai-Yung Lai

Children's Ministry Director for Awana/Jam \*: 洪奕安 Ann Hung

Church Administrator: Annie Feng

教會幹事：馮筱安

Ministry or Administrative Assistants 事工或行政助理*					
英語堂	劉喬倫	週五兒童部	施婉琪	主日兒童部	黃慕瑜

\*Part-time staff 非全職工作人員

## 主日崇拜 Worship Service (9:00 – 10:30 AM)

詩歌敬拜及禱告 Worship and Prayer

信息 Sermon: 蔡勇長老 Elder Yong Cai

翻譯 Translator: 潘建才 Andrew Pua

**腓立比書 Philippians 3:7-9**

**得著基督 Gaining Christ**

奉獻禱告、歡迎、報告 Offering Prayer, Welcome and Announcements

三一頌、祝禱 Doxology and Benediction

### 為萬民禱告: 東歐-波蘭 Prayer for All Peoples: East Europe & Euoasia-Poland:

族群: 32 (15.6% 福音未及); 文化基督徒: 89%; 福音重生基督徒 0.3%, 年增長率 1.5%。波蘭在二戰時經歷了種族滅絕的慘痛壓迫, 接著併入蘇聯直到 1989 蘇聯解體才得到自由。其後民生仍然凋敝, 人民長期陷入窮困和失業之中。今天年青人渴望受良好教育得好工作, 但經常因為貧窮而無法如願, 在農村尤其明顯, 酗酒和高離婚率是常見的社會問題。共產主義離去, 相對主義卻興起, 占星等邪術及鄉土信仰變得普遍, 也有人成為無神論或物質主義者。宗教生活以傳統天主教為主, 但至少一半只是表面上的教徒。人們對政治和傳統天主教失望, 許多人民不瞭解基督信仰, 甚至不知道聖經。求神保守波蘭人更願意讀聖經, 重新經歷神; 求神讓政府做出聰明的決定改善人民生活 and 信仰空虛; 求神加添在波蘭的宣教士和宣教機構, 得力量和亮光。

People Groups: 32 (15.6% Unreached); Christian Adherent: 89%; Christian Evangelical 0.3%; Evangelical Growth Rate 1.5%. During World War II, Polish people suffered persecution and genocide. The collapse of communism in 1989 brought them freedom, but then millions suffered from poverty and unemployment. Today young Polish want to study and have good jobs, but very often they are limited by poverty, especially in the villages. Alcoholism and high number of divorces are big society problems among others. The collapse of communism brought in cultural change, the influence of relativism is observed by the younger generation, Horoscopes, magic and folk beliefs are still popular in Poland. Some are heavily influenced by atheism, and materialism. Religious life is dominated by the Roman Catholic Church, but in reality about half of them are only nominally Catholics. People are disappointed with politics and traditional Catholic religion. Despite the fact that Poland is a Christian nation since its founding in 966, most Polish don't understand Christianity completely and don't know Bible. Pray for better knowledge of the Bible, and for people to see and experience God; Pray for the government to make wise decisions; Pray for missionaries who help the poor.

### 西南區上主日聚會出席人數 Attendance of the Last Sunday @ ACC-SW

崇拜 Worship: NA 青少年 Youth: NA 學童 Children: NA

### 全教會上週奉獻收入暨預算一覽表 ACC's Offering Last Week and Budget

	上週 Last Week	每週需要 Weekly Need	截至上週已收 Accum. Offering	截至上週需要 Accum. Need	截至上週盈缺 Accum. Diff.
經常費 General	\$31,914	\$34,126	\$756,992	\$819,029	-\$62,037
宣教 Mission	\$33,223	\$7,663	\$133,680	\$183,923	-\$50,243
擴展 Expansion	\$510	\$9,615	\$17,545	\$230,769	-\$213,225

瑪拉基書 Malachi 3:10 萬軍之耶和華說: 你們要將當納的十分之一全然送入倉庫, 使我家有糧, 以此試試我, 是否為你們敞開天上的窗戶, 傾福與你們, 甚至無處可容。

Bring the full tithe into the storehouse, that there may be food in my house. And thereby put me to the test, says the Lord of hosts, if I will not open the windows of heaven for you and pour down for you a blessing until there is no more need.

歡迎新來賓！請填寫簡短聯絡資料：[acc-sw/visitor-c](http://acc-sw/visitor-c)

Newcomers: Welcome! Please fill out the short Contact Info Form: [acc-sw/visitor-e](http://acc-sw/visitor-e).

### 會務報告 Announcements

1. **為西南區第一次主日崇拜感謝讚美主：**感謝所有同工們的擺上、所有弟兄姊妹和朋友們的支持，更感謝神過去一年多的帶領，我們今天終於舉行了西南區的第一次主日崇拜。讓我們謙卑地向神禱告，求主繼續引導我們一步一步地發展，一點一點地成長，特別是吸引原先很少去教會的人，無論是講中文，或是講英文的，來加入我們。
2. **未來兩三個月的安排：**今天及下兩個主日 (6/27, 7/4) 都是只邀請已同意參與各方面服事的人及家人來參加崇拜。所有大人、小孩一起崇拜，沒有兒童節目或幼兒看顧。崇拜後各服事團隊的人請留下來熟悉場地、設施，並討論未來服事細節。7/11 起有兒童節目及幼兒看顧，會歡迎早先已登記加入西南區的人來參加，但要到 9/5 才正式對外開放。
3. **COVID 安全措施：**西南區將遵照教會本部同樣的安全措施規定，在疫情沒有解除之前，主日聚會有人數限制，想來參加者需要提前一天在網上登記訂位，來聚會時需要戴口罩，並保持社交距離。敬請合作。謝謝！
4. **愛護公物及場地：**借用場地聚會需要所有大人、小孩都盡心愛護公物及場地。敬請大家互相提醒。

1. **Praise God for ACC-SW's First Sunday Worship:** We thank all coworkers for their dedication and all participants for their support. Most importantly, we thank God for guiding and leading us through this journey. As we hold our first Sunday worship here, let us humbly ask God to guide us to continue to develop various programs and to grow ACC-SW by inviting English-speaking or Chinese-speaking unchurched individuals to join us.
2. **Plans for the Upcoming Two to Three Months:** For the next two Sundays, only people who have been recruited by various ministry teams to serve are invited to attend. There will be no children's program or child care. Adults and kids will be worshipping together. Volunteers for all teams will stay after worship service to familiarize themselves with the facility and discuss ministry details. Starting on 7/11, children's program and child care will be provided, and people who have signed up to join ACC-SW are welcomed to come. Starting on 9/5, our worship service will open to the general public.
3. **COVID Safety:** ACC-SW will follow ACC Main Campus' COVID Safety Guidelines. During the pandemic, ACC-SW Sunday worship will have limited capacity. We will require social distancing, wearing of masks and online registration the day before. Your full cooperation is greatly appreciated.
4. **Take Good Care of the Facility:** Please remind one another, including adults and children, to take good care of the facility and all items that belong to the school.